SINGAPORE CHINA FRIENDSHIP ASSOCIATION NEWSLETTER

Issue 8

Contents

1. 我会代表团参加第三届中国东盟民间友好组织大会
SCFA Delegation Attended The 3rd Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship Organization

2. 新加坡-中国（新中）友好协会

3. 2008年6月2日至4日，第三届中国东盟民间友好组织大会在印尼雅加达举行。我会副会长谢明德教授率领代表团一行八人参加了会议。此次会议为期三天，大会以“和谐、合作与创新、共谋发展”为主题。印尼人民协商会议副议长苏吉友，贸易部长冯文辉，印尼中小企业合作部部长苏里亚达马·阿里，主办方印尼-中国经济、社会与文化合作协会主席苏坎达尼，中国东盟协会会长顾秀莲女士及代表团、东盟各国友好协会代表团出席了会议期间的各项活动。

本次大会确定了中国及东盟各国合作的五项议题：经济、教育、文化、卫生及体育。会议也决定，将由中国负责经济，新加坡负责教育（包括科技和培训），印尼负责文化，马来西亚负责体育，泰国负责卫生。与会代表也签署了《2008—2009年中国东盟民间友好组织合作计划》，规划了未来一年的具体合作交流活动。并确定第四届中国东盟民间友好组织大会将于2009年在马来西亚举行。

会后，我会也向中国东盟协会及东盟各国提交了“在新加坡中国东盟民间友好组织中国负责人计划书”，并将进一步落实此教育计划的各项具体活动。

参与此次会议的我会代表团包括：我会会长及夫人、庄晓平秘书长、许雪卿副秘书长、钟庭辉财政、王如明董事、邹福来董事及随团秘书。

The 3rd Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship Organization was held from 2nd to 4th June 2008 in Jakarta, Indonesia. The SCFA delegation led by President Phua Kok Khoo and seven other members attended this conference. The theme of the three-day conference was “Harmonious, Corporation and Innovation,”
Welcome Dinner for Mdm Gu Xiulian, President of China-ASEAN Association and the Delegation

2008年6月4日，我会在东陵俱乐部设宴招待过境新加坡的中国东盟协会会长顾秀莲女士及代表团一行。顾秀莲女士此次来团参加印尼加雅达举行的“第三届中国东盟民间友好组织大会”。

当夜，中国驻新加坡大使馆张小康大使及多位官员、我会潘国驹会长及多位董事、会员、青年团会员等参加了晚宴。潘国驹会长、张小康大使及顾秀莲会长分别致辞。晚宴在热烈融洽的气氛中进行，出席者对中国东盟协会及新中友好协会未来的合作进行了交流。


“同一个世界，同一个梦想”暨“海外游子共享奥运开幕精彩时刻”
One World, One Dream —— Sharing the Exciting Moments of Beijing Olympics

2008年8月8日晚8时，举世瞩目的第二十九届奥运会在北京盛大开幕。在狮城新加坡，逾千名中国留学生、华人华侨及各国友人齐聚南洋理工大学的南洋大礼堂，通过大屏幕收看开幕式盛况，共同渡过了这一振奋激昂的精彩夜晚。

本次“同一个世界，同一个梦想”暨“海外游子共享奥运开幕精彩时刻”活动由我会董事暨上海交通大学新加坡校友会董卓女士发起，并联合其他六所中国高校在新校友会共同主办。这七所主办校友会分别是:

上海交通大学新加坡校友会
北京大学新加坡校友会
中国科学技术大学新加坡校友会
新加坡南洋大学校友会
浙江大学新加坡校友会
同济大学新加坡校友会
复旦大学新加坡校友会

新中友好协会赞助并协办了此次活动。

当晚，前来看开幕式直播的观众有：新中友好协会潘国驹会长及多位董事、会员等、新加坡中国商会的来宾、南洋理工大学市长班全体学员，各中国高校校友会的校友，刚到新加坡的两百多名SM2学生，南洋理工大学和新加坡国立大学的留学生，在新加坡各行各业的中国人，以及在新加坡的各国友人。本次活动现场气氛激昂热烈，千人大礼堂秩序井然。在直播过程中穿插的华乐表演和观众互动环节，更加推高了现场气氛，为这次成功的欢庆活动锦上添花。

我会会长潘国驹教授接受媒体采访时说：“新加坡有很多中国留学生，他们心系奥运会开幕式，况且新加坡也非常重视北京奥运会，我们举办这个观赏会，给新中年轻人提供相聚和交流的机会，可以进一步促进新中友好。”我会董卓女士在接受采访时表示：“北京奥运会不仅仅是中国的一件盛事，让全世界海外华人都为之感到自豪。这样一场让中国百年难遇的盛大的奥运会开幕式，如果没有给校友们提供一个一起欢呼的场合，是会遗憾的。”

此次活动的成功举办在社会上引起了广泛关注，新华网、联合早报、海峡时报及新传媒电视台等多家中文媒体的报道，多家门户网站也进行了转载。

供稿：伍雪 张盛 王文 黄巍伟 郝晶

To celebrate the Opening of the Beijing Olympics on 8 August 2008, SCFA organized a live screening activity entitled, “Sharing the Exciting Moments of Beijing Olympic” at the Nanyang Auditorium, Nanyang Technological University together with the China University Alumni Associations (Singapore).

Euphoria permeated the capacity-filled Nanyang Auditorium as the more than 1000-strong audience – who made up of NTU and NUS students from China, the SCFA and Youth Wing committee members, guests from the Singapore-China Business Association, alumni members from the China University Alumni Associations as well as the Chinese and foreign expatriates – shared victorious joy, pride and in tandem with the live audience as the spectacular opening unveiled.

SCFA was the main sponsor and co-organizer of this activity. Professor Phua Kok Khoon said in an interview with the media: “A large number of the international students in Singapore is from China and they yearn to be part of the Beijing Olympics action. The Singaporeans are no less enthusiastic too. This live screening activity brings about the opportunity and occasion for bonding and interaction between the Chinese nationals and Singaporeans, as well as deepens the friendship between the two peoples.”
SCFA Delegation Attended the International Conference on the Development of Old Age Programmes 2008 in Shanghai

9月26日至28日，由上海市老龄办、上海市民政局、上海市对外友协主办的“2008老龄事业发展国际研讨会”在上海国际会议中心举行。我会代表张福如副会长、范国治先生连同李岳庆医生、叶锦峰博士一行四人参加了会议。

本次研讨会以“为老服务”和“老年人社会参与”为主题，此次会议共有来自24个国家的150个国家及中国的150个国家代表参加。我会代表张福如副会长及叶锦峰博士联合在会上发表了题为“乐龄人士是否应继续工作、如何通过社会事业让乐龄人士获利”的论文。与会代表也交流了各国为老服务与老年人社会参与方面的新理念、新经验与新举措，探讨相关的对策、措施与未来的政策取向，寻找老龄事业方面开展国际合作的机会。


Delegates who represented SCFA were:

1. Mr Alan Chan, Vice-President, SCFA
2. Mr Phua Kok Tee, Chair, Seniors Sub-Committee, SCFA
3. Dr Lee Ngak Siang, Member, Seniors Sub-Committee, SCFA
4. Dr Yap Mui Teng, Senior Research Fellow, Institute of Policy Studies and Co-Presenter of paper

The Conference was organised by:

1. Shanghai Civil Affairs Bureau
2. Shanghai Working Commission on Ageing
3. Shanghai People’s Association for Friendship with Foreign Countries
4. Shanghai Seniors Foundation and supported by:
   1. Ministry of Civil Affairs, China
   2. China National Working Commission on Ageing

A total of 76 papers were presented at the Conference and SCFA presented a paper on:

“Should Senior Citizens Continue to Work? Contributions to Senior Citizens through Social Enterprise”

The paper was jointly presented by Mr Phua Kok Tee and Dr Yap Mui Teng.

The presentation was well received by the delegates.

The 76 papers covered a range of subjects on:
1. Active Aging
2. Health Care
3. IT Technology for senior citizens
4. Programmes for senior citizens from different countries
5. Research reports from Beijing and Fudan Universities and research institutes etc.

Information Provided by Mr Phua Kok Tee
Xinjiang High School Students Delegation Visited Singapore for Cultural Exchange

2008年8月10日至8月19日，新疆对外友好协会组织的新疆中学生友好代表团在新加坡进行了为期十天的交流访问。此次代表团由新疆对外友好协会秘书长张世超先生带队。在会社的协助及安排下，代表团在新加坡期间分别到访华侨中学与本地学生一起上课交流，参观访问了新加坡国立大学、南洋理工大学及多地景点。

2008年8月18日晚上，我会上设欢送代表团一行。潘国驹会长、张世超副会长及多位出席的董事与张世超秘书长、代表团成员等集聚一堂，交流未来在新加坡的交流与合作交换了意见。

The Xinjiang High School students delegation, through the arrangement of the Xinjiang People's Association for Friendship with Foreign Countries, visited Singapore from August 10 to 19, 2008 for cultural exchange. The delegation was led by Mr Zhang Jiahua, Honorary Secretary of the Xinjiang People's Association for Friendship with Foreign Countries. With SCFA's assistance, the student delegation visited Hwa Chong Institution for educational exchange with the students. The delegation also visited NUS, NTU and other places of interest.

A farewell dinner was hosted by SCFA for the delegation on August 18, 2008, during which both sides exchanged ideas about future collaboration.

Guangdong-Singapore Business Conference

On September 12, 2008, SCFA held a lunch to welcome Mr Jiang Li Jun, new president of China Enterprises Association (Singapore). Both groups exchanged ideas for future collaboration.

The secretary of the Communist Party of China (CPC) Guangdong Provincial Committee, Mr Wang Yang, led a 400-members strong delegation to Singapore in September 2008.

On Sep 16, 2008, Mr Wang and his delegates met the Singapore counterparts at the Guangdong-Singapore Business Conference which was co-organized by various agencies and bodies of both Singapore and China. Mr Lim Swee Say, Minister of the Prime Minister's Office, Mdm Zhang Xiaokang, Ambassador of the People's Republic of China, Prof Phua Kok Khoo and SCFA committee members also attended the conference.

The conference aimed to promote free trade development between China and the Asean countries, as well as to expand the scope of investment and collaboration in business, industry, finance between Guangdong and Singapore.

欢迎午餐

Welcome Lunch with Ningbo People's Association For Friendship with Foreign Countries Delegates

2008年5月27日，谢镛名誉会长、张世超副会长及多位董事在东陵俱乐部设宴欢迎到访的宁波市人民对外友好协会代表。此次宁波市人民对外友好协会代表团到访主要是为十一月份在新加坡举办的“新加坡·宁波周”作准备的。出席者也就此活动进行了交流。

On May 27, 2008, Mr Sia Yong (Honorary President of SCFA), Mr Oh Bin Cheng (Vice-President of SCFA) and SCFA committee members held a welcome dinner for delegates from Ningbo People's Association For Friendship with Foreign Countries. The objective of their visit in Singapore was to make preparation for the Singapore-Ningbo Week which is scheduled to be held in Singapore during November 2008.

欢迎午餐

Welcome Lunch for Mr Jiang Li Jun,
Newly-elected President of China Enterprises Association (Singapore)

2008年9月12日，我会在东陵俱乐部设宴招待新上任的中资企业协会新会长姜立军先生，双方对两会今后的交流与合作交换了意见。

On September 12, 2008, SCFA held a lunch to welcome Mr Jiang Li Jun, new president of China Enterprises Association (Singapore). Both groups exchanged ideas for future collaboration.

欢迎午餐

Welcome Dinner for Weihai delegation

2008年10月26日晚上，我会名誉会长谢镛先生、会长潘国驹教授及多位董事设宴欢迎来访的威海市委常委代表徐祥慧副书记一行。双方就我会与威海市今后的交流合作交换了意见。

On Oct 26, 2008, the government delegates of Weihai, China visited Singapore. Mr Sia Yong (Honorary President of SCFA), Prof Phua Kok Khoo (President of SCFA), together with most of the SCFA committee members held a welcome dinner for the delegation. The delegates had a warm conversation with SCFA representatives, and both sides expressed their views about bilateral collaboration in the near future.
The Jing E Ji Public Culture Management Training Program was held from April 20 to 26, 2008 in Singapore. This was the third Public Culture Management Training Program organized by The Chinese People’s Association for Friendship with Foreign Countries and hosted by SCFA and NTU. The delegates came from Beijing, Hubei Province and Hebei Province. Prof Phua Kok Khoo, President of SCFA presented certificates of participation to the participants at the closing ceremony on April 25, 2008. To wrap up the cordial occasion, SCFA hosted a farewell lunch for the delegates.

Mr Jumabhoy, SCFA Vice-President made a donation contribution to set up a scholarship fund at the S. Rajaratnam School of International Studies (RSIS), NTU. The graduate school is named after Mr Jumabhoy’s father, Mr S. Rajaratnam. The donation ceremony was held on August 29, 2008 at NTU. Prof Phua Kok Khoo, SCFA President attended the ceremony too.

Prof Phua Kok Khoo, SCFA President, and Mr Jumabhoy shared their thoughts.
SCFA continues its series of seminars, probably as the main organiser or co-organiser, on Economy and Trade Relations for the members and the general public. The seminars held recently were:

**May 3, 2008**
Dr Chen Gang (Research Fellow, East Asian Institute, NUS)
"China’s 11th National People’s Congress: What’s New?"

**May 10, 2008**
Dr Huang Jing (Research Fellow, East Asian Institute, NUS)
"The Tibetan Issue and Its Impact on Foreign Policies"

**June 14, 2008**
Prof Yang Dali (Director, East Asian Institute, NUS)
"China 2008"

**September 13, 2008**
"Looking from the Perspectives of the ASEAN-China Relations: A Case Study of the Ethnic Chinese in ASEAN countries"

Invited academic speakers:
- Prof Ng Keelian (Founding Chairman, Hong Kong Society of Asia & Pacific 21; Visiting Professor, University of Macau; Visiting scholar, Harvard University)
- Prof Lim Hua Sing (Director, Institute of Asia-Pacific Studies, Waseda University Tokyo)
- Assoc Prof Lee Guan Kin (Associate Professor, Division of Chinese, School of Humanities and Social Sciences, Nanyang Technological University; Director, Centre for Chinese Language & Culture)
我会为中国四川省大地震捐款十万新币

SCFA Donates In Aid of Sichuan Earthquake in China

2008年5月12日，中国四川省汶川地区发生了强烈大地震，造成重大人员伤亡。在地震发生后不久，中新友好马上号召全体会员及公众为灾区捐款，得到大家的积极响应，共筹得捐款$100,000，并交由中国大使馆转交受灾地区。

On May 12, 2008, a devastating earthquake struck the Wen Chuan areas of Sichuan Province, China causing heavy losses in lives and casualties. Immediately after the earthquake, SCFA initiated a donation drive and appealed to all members and publics to offer assistance to the earthquake victims by giving donation. The appeal received positive response and a total of $100,000 in donation had been raised. SCFA had handed over the donation to the Embassy of the People’s Republic of China in Singapore.

I would like to extend my appreciation to all the donators who have shown their support and also to the members of SCFA who have contributed their time and efforts to ensure the success of the donation drive.

SCFA presented the donation fund to Mdm Zhang Xiaokang, Ambassador of People’s Republic of China.

我会代表捐赠支票给新加坡驻中国大使张小康女士
SCFA presented the donation fund to Mdm Zhang Xiaokang, Ambassador of People’s Republic of China.

<table>
<thead>
<tr>
<th>姓名</th>
<th>金额 (新币)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mr Sia Yong (Under his wife's name)</td>
<td>20000</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof and Mrs Phua Kok Khoo</td>
<td>11331</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Alan Chan Hong Joo</td>
<td>10000</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Ung Gim Sei</td>
<td>7000</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms Koh Sok Kheng</td>
<td>3000</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Chern Wee Ling</td>
<td>2000</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Oh Bin Cheng</td>
<td>1500</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr Aline Wong and Prof John Wong</td>
<td>1000</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr A R Jumabhoy</td>
<td>1000</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Tan Jing Quee</td>
<td>1000</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr William Cheng</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Chwee Meng Chong</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Chua Teck Ming</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Ng Swan Meen</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Chang Ronald</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Wang Shou Zhi</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Ang Seo Ming</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Li Kang</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Zhang Wen Lei</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms Wang Li</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Soon Dit Woo</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Koh Thong Dze</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Yeo Siew Hang</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Koh Kia Swee</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Rohan Kamis</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr Wang Da Gang</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms Tian Ping</td>
<td>RMB1000</td>
</tr>
</tbody>
</table>
前东盟秘书长王景荣先生已经接受我会邀请，成为中友协顾问。

Former Secretary-General of ASEAN Mr Ong Keng Yong has accepted the invitation to be the Honorary Advisor of SCFA.